

MDXS CORE

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (перевод оригинальной инструкции)



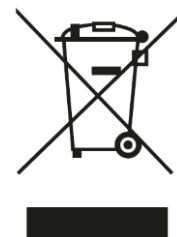
 **nuova**
SIMONELLI®

Кофемашины, которым можно доверять.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ

В конструкции кофемолки учтены все разумные меры безопасности пользователя; тем не менее, особые условия установки и/или использования могут создать непредвиденные ситуации, не зависящие от установщика, которые потребуют индивидуальной оценки остаточных рисков. Мы рекомендуем иметь в виду следующее:

- Всегда обращайтесь с кофемолкой осторожно, чтобы не уронить ее.
- Упаковочные материалы (картон, целлофан, скобы, полистирол и т.д.) могут привести к порезам, травмам или создать опасность при неправильном использовании или небрежном обращении. Храните такие материалы в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
- Этот символ на кофемолке или упаковке означает, что кофемолку нельзя утилизировать как обычные бытовые отходы, а вместо этого ее следует доставить в соответствующий пункт сбора для утилизации электрических и электронных приборов. Убедитесь в том, что данное устройство утилизируется правильно. Таким образом вы внесете свой вклад в предотвращение негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, к которому в противном случае могла бы привести ненадлежащая утилизация. Переработка материалов помогает сохранить наши природные ресурсы. Для получения дополнительной информации о том, как утилизировать данное изделие, вы можете обратиться в муниципальный орган, местную службу по утилизации отходов или к продавцу, у которого вы приобрели кофемолку.
- Перед выполнением установки или регулировки обязательно прочтите и полностью усвойте предупреждения, приведенные в данном руководстве.
- Компания не несет ответственности за любой ущерб людям или имуществу, возникший в результате несоблюдения инструкций по безопасности, установке и обслуживанию, содержащихся в настоящем руководстве.
- Кабель питания кофемолки не подлежит замене пользователем. В случае повреждения кабеля питания выключите кофемолку и обратитесь к квалифицированным техническим специалистам для его замены.
- Если вы решите больше не использовать этот тип кофемолки, рекомендуем вам вывести данный прибор из строя: извлеките вилку из розетки и отрежьте кабель питания.
- Обо всех неисправностях кофемолки и/или нештатных ситуациях следует немедленно сообщать уполномоченному персоналу по установке и/или техническому обслуживанию.
- Перед подключением кофемолки убедитесь в том, что характеристики источника электропитания соответствуют данным, приведенным в паспортной табличке.
- Если вилка кофемолки несовместима с вашей розеткой, обратитесь к квалифицированному специалисту для замены вилки на вилку подходящего типа, который также должен убедиться в том, что сечение проводов, питающих розетку, соответствует требованиям к мощности кофемолки.
- Избегайте использования удлинителей и адаптеров для нескольких вилок.
- Подключите проводник заземления; электрическая система должна соответствовать стандартам, установленным местными законами и правилами техники безопасности.
- Установка кофемолки должна производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом.
- Убедитесь, что элементы кофемолки не были повреждены во время транспортировки; в случае обнаружения дефектов или неисправностей прекратите установку и запросите замену.



НАЗНАЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Кофемолка предназначена для профессионального использования специально обученным персоналом.
- Кофемолка должна использоваться исключительно по назначению, для которого она была разработана, а именно – измельчение обжаренных кофейных зерен. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного, ошибочного или необоснованного использования кофемолки.
- Запрещается эксплуатировать кофемолку детьми или лицами с ограниченными физическими возможностями, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не обладающими достаточными знаниями и опытом, если они используют кофемолку без присмотра или если они не проинструктированы. Не разрешайте детям играть с кофемолкой.
- Кофемолка не предназначена для эксплуатации в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае при температурах, находящихся за пределами диапазона **от -5°C до +30°C**.
- Пользователь должен соблюдать общие правила техники безопасности, действующие в стране установки кофемолки, и руководствоваться здравым смыслом. Пользователь несет ответственность за надлежащее выполнение периодического обслуживания кофемолки.
- Лица, осуществляющие установку, эксплуатацию и техническое обслуживание кофемолки, должны информировать изготовителя о любых дефектах или повреждениях из-за износа, которые могут поставить под угрозу исходные характеристики безопасности устройства.
- Установщик отвечает за установку кофемолки в надлежащих условиях окружающей среды для охраны здоровья и безопасности лиц, эксплуатирующих кофемолку.
- Ответственность за изготовленные части, установленные в кофемолке, несут соответствующие изготовители; ответственность за персонал, допущенный к эксплуатации кофемолки, лежит на заказчике.
- Кофемолка рассчитана на круглосуточное использование с перерывами в работе. Элементы кофемолки спроектированы и изготовлены с расчетом на **срок службы не менее 1000 часов**.
- Срок службы зависит от правильной очистки и технического обслуживания кофемолки.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Трапеза»
123007 г. Москва ул.3-я Магистральная, дом 26, стр.1
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

с 1 июня 2024 г. наш адрес - 123007 г. Москва, ул. 3-я Магистральная, д.26, стр.1

ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Никогда не прикасайтесь к кофемолке влажными или мокрыми руками.
- Никогда не пользуйтесь кофемолкой, находясь босиком.
- При отсоединении кофемолки от сети никогда не тяните за кабель питания или за саму кофемолку.
- Не подвергайте кофемолку воздействию атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).
- Не допускайте детей и недееспособных лиц к эксплуатации кофемолки.
- Устанавливайте кофемолку на плоской устойчивой поверхности, способной выдержать ее вес.
- Всегда отключайте кофемолку от источника питания перед выполнением любых действий по очистке или техническому обслуживанию.
- Не очищайте кофемолку струей воды и не используйте моющие средства.
- В случае выхода кофемолки из строя выключите ее и не выполняйте с ней никаких действий.
- Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.
- Несоблюдение вышеуказанных мер предосторожности может сделать кофемолку небезопасной для использования.
- Не оставляйте кофемолку включенной, если она не используется. В случае неиспользования кофемолки ее следует отключить от источника электропитания.
- Не загромождайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или решетки, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
- Не загромождайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или решетки, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
- Ни в коем случае не вставляйте ложки, вилки или другую посуду в отверстие для засыпки **8** или контейнер для кофейных зерен **2** во время работы кофемолки.
- Всегда выключайте кофемолку перед тем, как устранять засорение отверстия дозатора.
- Никогда не помещайте кофемолку в воду и другие жидкости.
- Если происходит остановка электродвигателя из-за попадания постороннего предмета, немедленно выключите кофемолку и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Если происходит остановка электродвигателя из-за попадания постороннего предмета, немедленно выключите кофемолку и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Кофемолки с надписью "EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION" ("ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ С ТЕПЛОВОЙ ЗАЩИТОЙ") оснащены устройством, предохраняющим электродвигатель от перегрева. При срабатывании этого устройства не пытайтесь эксплуатировать кофемолку. Отключите кофемолку от источника электропитания. Прежде чем снова включать кофемолку, устраните неисправность.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Настоящее руководство предназначено для пользователей кофемолки и/или лиц, выполняющих ее техническое обслуживание, и считается неотъемлемой частью кофемолки.

В настоящем руководстве содержится информация о надлежащем использовании и обслуживании кофемолки, а также приводятся указания по обеспечению безопасности пользователя.

Данное руководство должно храниться в течение всего срока службы кофемолки и передаваться вместе с ней будущим пользователям или владельцам. Информация, содержащаяся в этом руководстве, не может быть истолкована как замена указаний по безопасности и технических данных, касающихся установки и эксплуатации, которые приведены на самой кофемолке и на упаковочных материалах.

Настоящее руководство отражает текущее состояние техники и не должно считаться устаревшим только потому, что оно было обновлено позднее на основе приобретенного опыта.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство без каких-либо обязательств по обновлению предыдущих версий, кроме исключительных случаев.

Неправильное использование кофемолки или использование не по назначению, описанное в настоящем руководстве, аннулирует условия гарантии и освобождает изготовителя от всякой ответственности. Эксплуатировать кофемолку должны только совершеннолетние, ответственные лица.

Настоящее руководство необходимо бережно хранить: изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям, имуществу или самому устройству в результате неправильной эксплуатации или использования способами, отличными от описанных в данном документе, или же в случае несоблюдения описанных здесь мер по техническому обслуживанию и обеспечению безопасности.

СОХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Данное руководство должно быть в любое время доступно пользователю кофемолки и/или лицам, выполняющим ее техническое обслуживание, которым должна быть предоставлена полная информация о надлежащей эксплуатации кофемолки и остаточных рисках.

Настоящее руководство следует хранить в чистом, сухом месте вдали от источников тепла. Руководство должно использоваться таким образом, чтобы не повредить его содержимое.

Ни в коем случае не удаляйте, не вырывайте и не переписывайте какие-либо части этого руководства. В случае утери руководства или для получения дополнительной информации обратитесь к местному продавцу или изготовителю.

СОДЕРЖАНИЕ

23	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
24	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
26	ОПИСАНИЕ КОФЕМОЛКИ
28-29	ФИКСАЦИЯ КОНТЕЙНЕРА
28-29	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
38-39	ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
42	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italy

МОДЕЛЬ КОФЕМОЛКИ: **MDXS CORE**

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

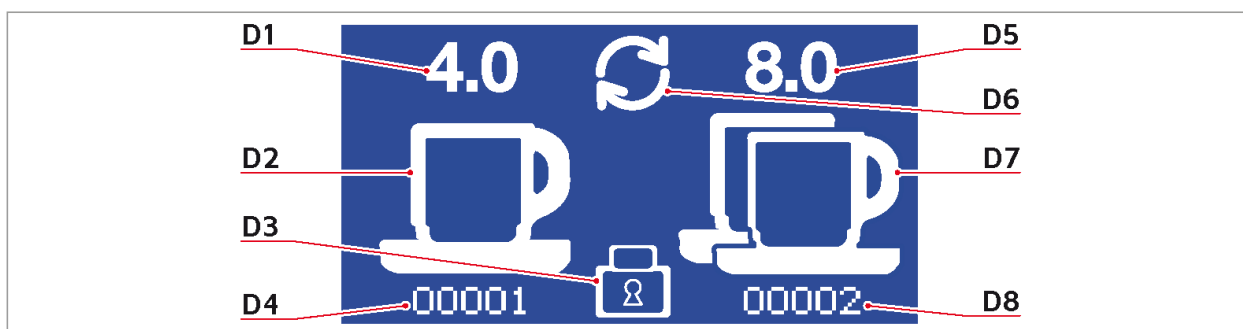
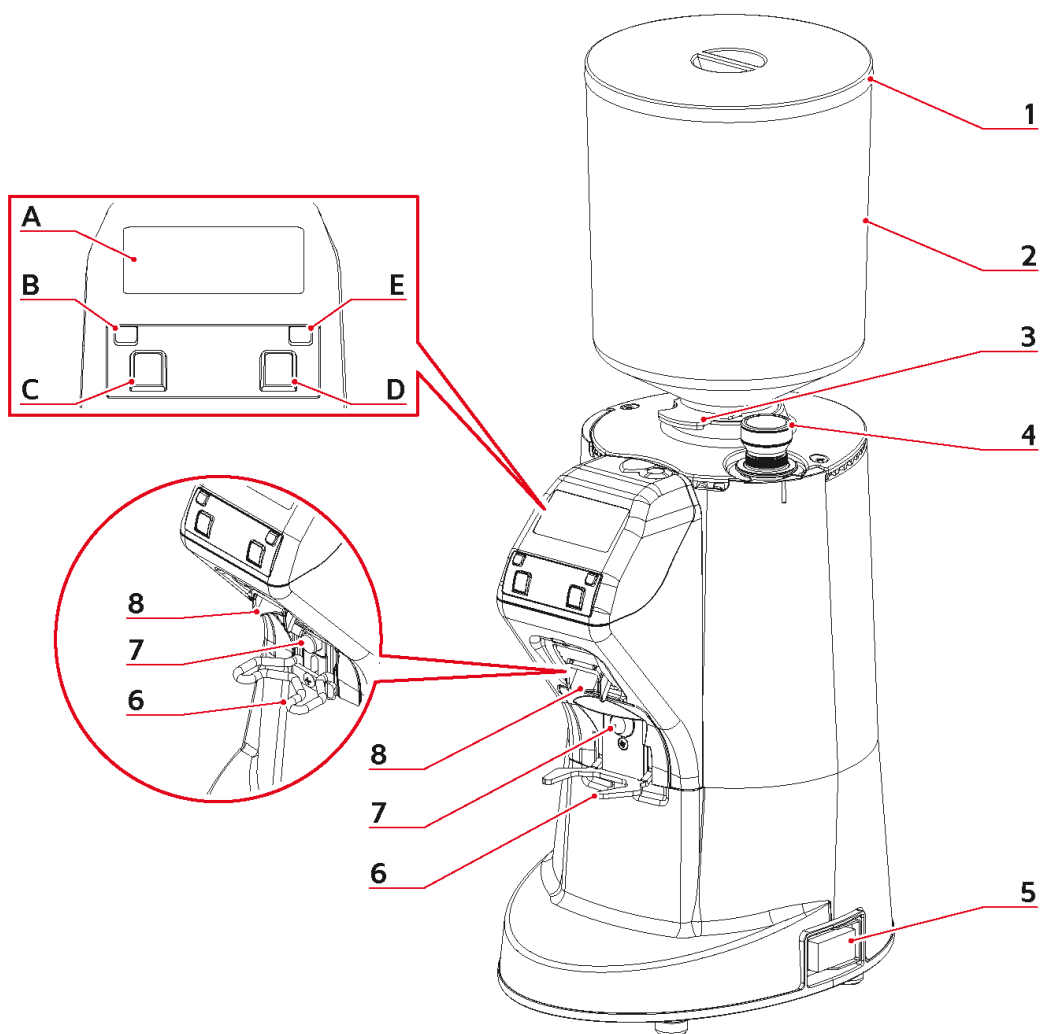
Для идентификации кофемолки обратитесь к коду, который приведен сразу после серийного номера, указанного на этикетке, прикрепленной к данному руководству, или на самой кофемолке, и выберите соответствующее напряжение.

МОДЕЛЬ	MDXS CORE			
Напряжение (В)	110	127	220	220/240
Частота (Гц)	60	60	60	50
Потребляемая мощность (Вт)	400	470	300	250
Скорость вращения (об/мин) *	1650	1650	1630	1320/1290
Емкость контейнера (кг)	1,5			
Производительность (кг/ч)	10	10	10	9,5
Масса нетто (кг)	12			
Высота (мм)	585			
Ширина (мм)	212			
Глубина (мм)	290			

* Указанное значение относится к фактической скорости вращения жерновов.

3

ОПИСАНИЕ КОФЕМОЛКИ

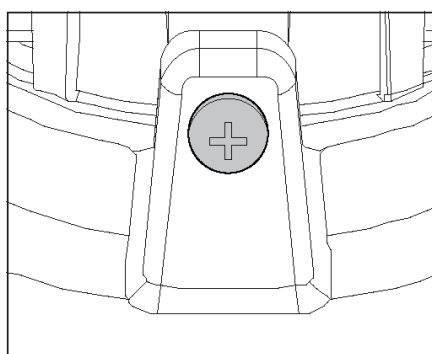
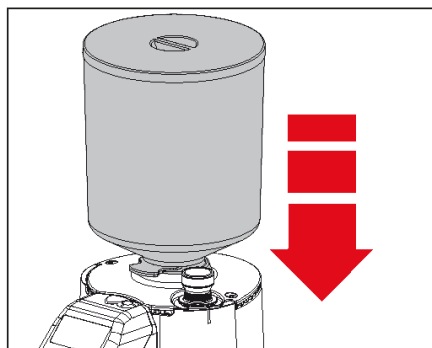


- 1 Крышка контейнера
- 2 Контейнер для кофейных зерен
- 3 Язычок контейнера для кофейных зерен
- 4 Ручка регулировки помола
- 5 Выключатель
- 6 Вилка держателя фильтра
- 7 Кнопка включения помола
- 8 Носик дозатора

- A ЖК-дисплей
- B Кнопка уменьшения
- C Кнопка с подсветкой для одинарной порции кофе
- D Кнопка с подсветкой для двойной порции кофе
- E Кнопка увеличения

- D1 Время подачи одинарной порции кофе
- D2 Значок подачи одинарной порции кофе
- D3 Замок (режим блокировки)
- D4 Счетчик одинарных порций кофе
- D5 Время подачи двойной порции кофе
- D6 Непрерывное дозирование
- D7 Значок подачи двойной порции кофе
- D8 Счетчик двойных порций кофе

4 ФИКСАЦИЯ КОНТЕЙНЕРА



Перед началом использования кофемолки необходимо установить контейнер для кофейных зерен **2**.

Вставьте контейнер **2** в гнездо, расположив его таким образом, чтобы отверстие совпало с винтом на задней части кофемолки.

Затяните фиксирующий винт.

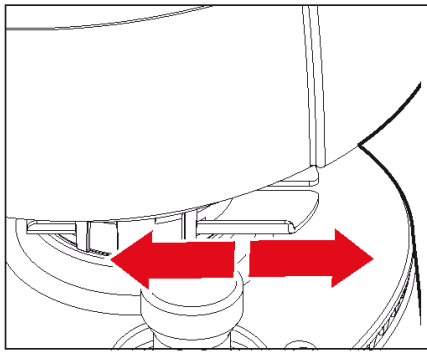
5 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

5.1 ВВЕДЕНИЕ

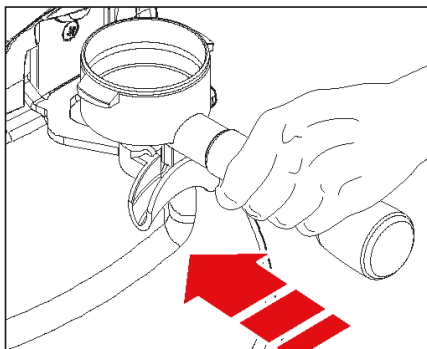
Данная кофемолка выдает порции кофе в зависимости от времени помола.

Перед использованием кофемолки ее необходимо настроить, определив тип кофейной смеси (сильная или слабая степень обжарки) и степень помола.

Для каждой кнопки дозирования задается время помола путем взвешивания молотого кофе.



- Вставьте штепсельную вилку кофемолки в электрическую розетку и нажмите на язычок **3** в нижней части контейнера для кофейных зерен **2**, чтобы закрыть его.
- Снимите крышку **1** с контейнера **2** и наполните его кофейными зернами.
- Установите переключатель **5** во включенное положение.
- Потяните за язычок **3** для подачи кофейных зерен.



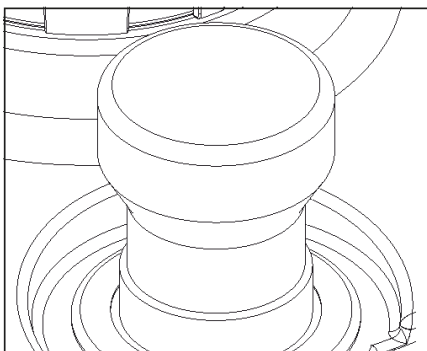
Выберите одинарную или двойную порцию, нажав на соответствующую кнопку **C** или **D**. Поместите держатель фильтра на вилку **6**, вставьте его в фиксатор держателя фильтра и переместите вперед, пока он не коснется кнопки **7** для подачи молотого кофе из носика **8**.

Подача молотого кофе прекращается по истечении заданного времени.

5.2

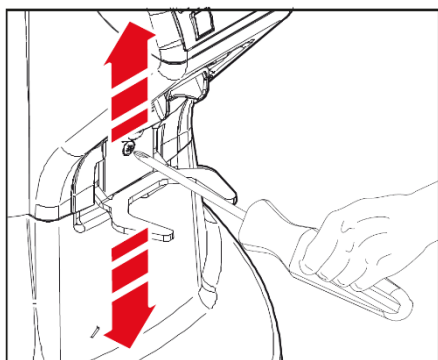
РЕГУЛИРОВАНИЕ СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Регулирование степени помола кофе выполняется с помощью ручки **4**. Поворачивайте ручку по часовой стрелке для более тонкого помола или против часовой стрелки для более грубого помола.



Регулировка не имеет точек остановки. Выполняйте регулирование постепенно, перемалывая кофе понемногу и поворачивая ручку регулирования степени помола максимум на два деления.

Кофемолка может остановиться, если повернуть ручку на один оборот при выключенном электродвигателе.



5.3

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

С помощью крестовой отвертки ослабьте крепежный винт вилки держателя фильтра **6**. Рекомендуется не выкручивать винт полностью.

Поднимите или опустите вилку, чтобы отрегулировать ее в соответствии с размерами держателя фильтра.

Достигнув правильного положения, убедитесь, что вилка выровнена, после чего затяните крепежный винт **6**.

Кофемолка оснащена фиксатором держателя фильтра.

5.4

ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕМОЛКИ

5.4.1

ВКЛЮЧЕНИЕ КОФЕМОЛКИ

При первом включении кофемолки будут активны заводские настройки. При последующем использовании будет активен последний режим, установленный перед выключением.

При включении кофемолки на дисплее в течение 7,5 секунд отображается соответствующий экран.



5.4.2

ДОЗИРОВАНИЕ И НАСТРОЙКА ПОРЦИИ (ОТОБРАЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ НА ДИСПЛЕЕ)

При нажатии на кнопку одинарной порции **C** она подсвечивается и отображается значок дозирования **D2**.

При удерживании нажатой кнопки включения помола **7** дольше, чем 0,3 секунды, выполняется дозирование с обратным отсчетом времени до нуля.

Через 1 секунду после завершения дозирования выполняется возврат к установленному значению.

Счетчик одинарных порций увеличивается на 1. При нажатии на кнопку двойной порции **D** она подсвечивается и отображается значок дозирования **D7**.

При удерживании нажатой кнопки включения помола **7** дольше, чем 0,3 секунды, выполняется дозирование с обратным отсчетом времени до нуля.

Через 1 секунду после завершения дозирования выполняется возврат к установленному значению.

Счетчик двойных порций увеличивается на 1.

При нажатии на кнопку увеличения **E** и уменьшения **B** происходит увеличение или уменьшение времени дозирования для выбранной порции.



D6

5.4.3

АКТИВАЦИЯ РЕЖИМА НЕПРЕРЫВНОГО ДОЗИРОВАНИЯ

При нажатии и отпускании кнопок **C** и **D** активируется режим непрерывного дозирования. Обе кнопки подсвечиваются и отображается значок непрерывного дозирования **D6**.

При удерживании нажатой кнопки включения помола **7** дольше, чем 0,3 секунды, активируется непрерывное дозирование, которое осуществляется до тех пор, пока не будет отпущена кнопка включения помола **7**.

При нажатии на одну из кнопок **C** или **D** выполняется возврат в автоматический режим выбора порции.



5.4.4 ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКА ПОРЦИЙ

При нажатии кнопок **Е** и **В** и удерживании их нажатыми дольше 5 секунд оба счетчика порций **D4-D8** сбрасываются.

5.4.5 БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

При нажатии и отпускании кнопок **Е** и **В** все функции блокируются, кроме выбора дозы и активации дозирования.



D3

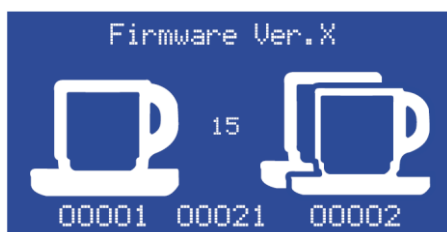
Кроме того, на дисплее отображается значок **D3**.

Нажмите и отпустите кнопки **Е** и **В**, чтобы разблокировать все функции.

5.4.6 ВКЛЮЧЕНИЕ КОФЕМОЛКИ С ОТОБРАЖЕНИЕМ СКРЫТОГО СОДЕРЖАНИЯ

Если при включении кофемолки удерживать нажатой кнопку **С**, появляется экран, на котором отображаются следующие данные:

- Версия прошивки.
- Счетчик общего количества одинарных и двойных порций, который не может быть сброшен.



Внизу посередине отображается счетчик времени дозирования в непрерывном режиме (в секундах), который не может быть сброшен.

В центре отображается контрастность дисплея, которая регулируется кнопками **Е** и **В**.

Для возврата в рабочий режим нажмите кнопку **Д** или перезагрузите кофемолку с помощью главного выключателя.



5.4.7

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗНАЧЕНИЙ ПО УМОЛЧАНИЮ

Если при включении кофемолки удерживать нажатой кнопку **D**, значения сбрасываются до предварительно заданных значений по умолчанию.

Скрытые счетчики не сбрасываются.

Дисплей выглядит так же, как при включении кофемолки.

6

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых действий по очистке и техническому обслуживанию отключите кофемолку от сети.



ВНИМАНИЕ

При извлечении вилки из розетки не тяните за кабель питания или за кофемолку.

6.1

ОЧИСТКА

Очистка является главным фактором обеспечения правильной работы кофемолки с дозатором.

Пренебрежение чистотой кофемолки с дозатором может отрицательно повлиять на выдачу кофе, а также на точность дозирования и помола.

Перед очисткой убедитесь в том, что кофемолка отключена от сети.

Не реже одного раза в неделю снимайте контейнер для кофейных зерен **2**, отвинтив соответствующий крепежный винт, расположенный сбоку контейнера, и потянув за язычок **3**, чтобы закрыть контейнер, и чистой тканью удаляйте масляный слой, оставленный кофейными зернами.

Кроме того, необходимо часто (несколько раз в день) очищать носик дозатора щеткой и пылесосом.

Если не выполнять эти действия, ароматическая маслянистая часть, содержащаяся в кофе, может прогоркнуть, отрицательно влияя на вкус кофе, кроме того, недостаточная чистота может негативно повлиять на равномерную подачу порций кофе.

Очищайте основание влажной тканью.

6.2

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Работы по техническому обслуживанию должны выполняться специализированным персоналом, уполномоченным изготовителем.



ВНИМАНИЕ

Не выполняйте непрофессиональный или опасный ремонт, не используйте неоригинальные запасные части.

Для того чтобы гарантировать правильную работу кофемолки, проверяйте и при необходимости заменяйте жернова через каждые 350 кг молотого кофе.

7

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Обратитесь к квалифицированному персоналу.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Трапеза»
123007 г. Москва ул.3-я Магистральная, дом 26, стр.1
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

с 1 июня 2024 г. наш адрес - 123007 г. Москва, ул. 3-я Магистральная, д.26, стр.1

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС



SIMONELLI GROUP

Via E. Betti, 1 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Под свою ответственность заявляет, что изделие:

КОФЕМОЛКА

МОДЕЛИ: MDXS CORE

ВЕРСИЯ: 220-230-240В/50Гц; 220-240В/60Гц; 110В-127В/60Гц

СЕРИЯ: АА; АВ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ОТ: 0001-24

к которой относится настоящая декларация, соответствует положениям директив:

2006/42/ЕС - 2014/35/EU - 2014/30/EU

2011/65/EU - 2012/19/EU - 2014/68/EU - ЕС 1935/2004

Дата: июль 2024 г.

Марко Фелициани
Генеральный директор

www.nuovasimonelli.it

Simonelli Group

Via E. Betti, 1
62020 Belforte del Chienti
Macerata Italy
T +39 0733 9501
Ф +39 0733 950242
info@simonelligroup.it
www.simonelligroup.it

Nuova Distribution Usa

6940 Salashan Pkwy, Bldg, A
Ferndale, WA 98248
T +1 360 366 2226
Ф +1 360 366 4015
info@simonelliusa.com
www.simonelliusa.com

Nuova Simonelli Asia Pacific

61 Kaki Bukit Ave 1
#02-24 Shun Li Industrial Park
Singapore 417943
T +65 68410985
www.nuovasimonelliasiapacific.com

Nuova Distribution France

Hexapole - Actipole - Bat 5
Rue Maurice Herzog
73420 Viviers Du Lac
T +33 (0) 9 67894852
Ф +33 (0) 4 79544852
info@nuovadistribution.fr



Кофемашины, которым можно доверять.